



洛杉磯台美商會 36週年新春晚會

Taiwanese-American Chamber of Commerce
of Greater Los Angeles

傳承 參與 分享



丙申年

Chinese New Year
The Year of

Monkey

January 30, 2016

攜手大通 邁向成功

Your Path to Success

**Headquarter**

1744 S. Nogales St.
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-820-1099
Fax: 626-820-1399

Irvine

5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA 92604
Tel: 949-769-8888
Fax: 949-769-8885

Administration Office

1725 S. Nogales St., Suite 100&101
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-363-8878
Fax: 626-363-8885

Rowland Heights

1744 S. Nogales St.
Rowland Hts, CA 91748
Tel: 626-820-1234
Fax: 626-820-1299

Arcadia

1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA 91007
Tel: 626-461-0288
Fax: 626-461-0299

San Gabriel

801 E. Valley Blvd. #103
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-288-9288
Fax: 626-280-1300

新春晚會程序表

司儀：余佳霓小姐
陳柏宇先生

5:30- 6:30 pm 簽名、入席、交誼時間

6:30-7:30 pm 典禮開始

會長向來賓拜年…迎佳賓…林瑤琴 魏碧珠 郭霞蘋 張蘭金……………
……易天羽 老師指導 ……林秋燕 汪裴萍 呂玉華 黃慧敏 曹美琴
會長致詞…………… 葉協豐先生
經濟文化辦事處處長致詞……………夏季昌處長
夏處長致贈獎牌給葉協豐會長……………夏季昌處長
洛杉磯台美商會會長交接儀式……………監交……………
……………夏季昌處長 / 刑增輝世總監事長
致贈感謝 給黃金贊助……………葉協豐先生

大通銀行 皇佳商業銀行

2015年傑出會員表揚……………葉協豐先生
楊 信……………中華民國行政院政務顧問……………葉協豐先生
田詒鴻…美國聯邦消費者保護局CFPB社區銀行顧問委員會委員
……………葉協豐先生
尤信硯……………APCF董事會主席……………葉協豐先生
許莉莉……………內陸華人協會會長……………葉協豐先生

2016年會長致詞……………汪俊宇先生
致贈獎牌給葉協豐先生……………汪俊宇先生
民選官員致贈獎狀……………司 儀
貴賓介紹……………司 儀

7:35 pm-用餐 感謝贊助公司及贊助貴賓……………司 儀

2016年全體名譽會長、理事及青商部代表向來賓拜年

大合唱「你是我的兄弟」

名譽會長：顏樹洋、林國彥、賴俊吉、李木通、詹凱臣、楊 信
吳東昇、林基龍、林永源、傅舟山、莊武增、陳美珠、田詒鴻
陳柏宇、溫玉玲、葉協豐

任期顧問：殷清隆

會長：汪俊宇； 副會長：何巧玲、許清松、陳玲華、李立華、吳宣蓉

秘書長：劉玫玲 副秘書長：陳慶恩

財務長：王梅鳳 副財務長：雍海萍

理 事：呂世豪、楊炯和、劉憶明、賴淑遠、羅明訓、王政中、
羅安雅、曹善玲、張家珍、劉雅薇、楊明賢、陳祥寧、
陳少敏、涂鳳耕、林怡君、葉敏芬

青商部理事：Veronica Chen, Sean Chen, Alice Li, Bill Liaw,
Chloe Tsai, Jenny Chang, Pinyi Wu, Shaohua Wu, Linya Wang,

新春晚會程序表 (續)

Sabrina Kuo, Jonathan Tseng, Jeffrey Lin, Victor Huang,
Charles Huang, Ken Shen, Albert Hsu, Joway Chen, James Hsu,
Cynthia Kao

青商部顧問: Linyao Chang, Carl Hsu, Amy Wu

8:20-8:40 pm 專題演講…《台灣經濟的發展與台商角色》…富邦文教基金會董事長… 中華民國總統府資政……………袁健生先生
(陳柏宇名譽會長引言介紹)

8:40 pm 晚會節目開始 娛樂節目主持人: 周莉娟小姐

莉娟歌舞集	周莉娟	愛人仔恰恰
	韓 彪	河邊春夢
	薛浩虎	愛拼才會贏
	蔡秀玟	雨中徘徊
	林玉華	心情歌路
	陳艾薇	愛神

摸 獎

9:30 pm 舞蹈……………四季紅……………林瑤琴 魏碧珠 郭霞蘋 張蘭金……………
易天羽老師指導 林秋燕 汪裴萍 呂玉華 黃慧敏 曹美琴

9:35-11:00pm 樂隊演奏, 舞會

2016年洛杉磯台美商會理事捐款芳名

會 長	汪俊宇 \$3,000			
副 會 長	何巧玲 \$1,500	許清松 \$1,500	陳玲華 \$1,500	李立華 \$1,500
	吳宣容 \$1,500			
秘 書 長	劉玫玲 \$900			
副秘書長	陳慶恩 \$600			
財 務 長	王梅鳳 \$700			
副財務長	雍海萍 \$600			
名譽會長	顏樹洋 \$450	林國彥 \$450	賴俊吉 \$450	李木通 \$450
	詹凱臣 \$450	楊 信 \$450	吳東昇 \$450	林基龍 \$450
	林永源 \$450	傅舟山 \$450	莊武增 \$450	陳美珠 \$450
	田詒鴻 \$450	陳柏宇 \$450	溫玉玲 \$450	葉協豐 \$450
任期顧問	殷清隆 \$450			
理 事	呂世豪 \$450	楊炯和 \$450	王政中 \$450	劉憶明 \$450
	賴淑遠 \$450	羅明訓 \$450	羅安雅 \$450	張家珍 \$450
	曹善玲 \$450	劉雅薇 \$450	楊明賢 \$450	陳少敏 \$450
	陳祥寧 \$450	林怡君 \$450	涂鳳耕 \$450	葉敏芬 \$450

感謝: 名譽會長、任期顧問及理事樂捐現金一百元

新春晚會 葉協豐會長的話

親愛的各位名譽會長、顧問、理事、會員們：大家好！

時值新春之際，正是協豐向大家致上十二萬分謝意之時。

回顧一年前 協豐 接下會長之職，以如臨深淵如履薄冰，夙夜匪懈唯恐服務不周，勤以補拙日以繼夜，配合上所有工作團隊的努力及所有名譽會長們的指導與支持，及所有理事們的參與和努力，渡過了平安順利的一年。

在此特別感恩所有活動的美好策劃者、參與者，讓每次活動能夠順利進行，感恩有您們！所有活動的雪泥鴻爪，很快的會成為我們記憶中的片段，我們若能將每一個片段串起來，將會成為我們生命的最美好最珍貴的回憶。為了有更美好的回憶，我們出了這本新春年會特刊，希望大家能珍藏。

感恩有您---一路相陪
感恩有您---伸出雙手
感恩有您---指導與包容

我們在台美商會這塊土地一起成長，協豐珍惜這個難得的服務機緣，讓我一路走來不覺得辛苦只覺得幸福。在此刻我用最誠摯之心向大家說聲「謝謝！」「感恩有您們大家的全力支持！」。

祝福大家 身體健康
闔家快樂 佳節愉快

協豐 敬上



感恩贊助廠商



義賣產品



MINSON
CORPORATION

1

**Elloise
Club Chair**
Value at: \$1,125
Starting price: \$600



- Kneading, Tapping & Rolling functions
- Auto or manual working cycle option included
- Electric reclining for backrest & footrest together
- 4 flexible massage wheels
- 6-speed foot roller option included
- Led controller
- Pillow Soft Fabric
- Side panel safety switch (On-Off)
- Pack: 1 set/ 28 cwt

2

**5580N Luxor
Shiatsu Massage Chair**
Value at: \$2,000
Starting price: \$800



- ▲ Relaxes & rejuvenates the muscles of your feet, ankles and calves
- ▲ Stimulates the main shiatsu and reflex points of your sole
- ▲ Promotes blood circulation and alleviates pressure
- ▲ Strengthens the muscles of the calves

5461B

3

**Solaris Slims
The leg Masseus**
Value at: \$299
Starting Price: \$120



洛杉磯台美商會二〇一六年年刊誌慶

通商惠工
貿易富民

駐洛杉磯臺北經濟

文化辦事處處長

夏季昌



敬賀

中華民國一〇五年一月卅日



二〇一五年洛杉磯臺美商會葉會長協豐誌念

熱心服務
造福僑商

駐洛杉磯臺北經濟
文化辦事處處長

夏季昌



敬賀

中華民國一〇五年一月卅日

洛杉磯台美商會新春晚會暨會長交接典禮誌慶

團結和諧 迎向未來

世界台灣商會聯合總會

總會長 李耀熊



敬賀

中華民國一〇五年一月



北美洲台灣商會聯合總會
Taiwan Chamber of Commerce of North America

1353 Britannia Rd. East, Mississauga, ON L4W 1C7 Canada
(416) 688-3216/ (416) 688-9696 Fax: (905) 565-6386
<http://www.tnccna.org> E-mail: tccnatoronto@gmail.com

恭賀

洛杉磯台美商會新春晚會誌慶

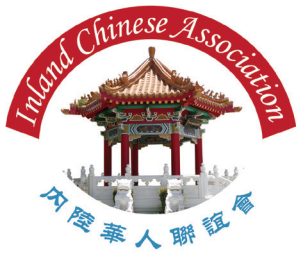
豐 協
業 群
金 惠
美 僑

北美洲台灣商會聯合總會
總會長 林金益 敬賀

恭賀

洛杉磯台美商會春節晚會大會成功

嘉惠人群



內陸華人聯誼會

全體理事

敬賀



賀

台美商會36週年新年晚會
晚會成功

北歐親友團全體 敬賀

袁大使健生簡歷

個人資料

1942年2月1日生，育有一子一女。

現職

中華民國總統府資政 (2014年3月迄今)

富邦文教基金會董事長(2014年5月迄今)



經歷

2012年至2014年	中華民國國家安全會議秘書長
2008年至2012年	中華民國駐美大使
2004年至2008年	中華民國國親兩黨駐美國代表
2003年至2004年	中華民國外交部非政府組織國際事務委員會副主任委員
1998年至2003年	中華民國駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長
1996年至1998年	中華民國駐巴拿馬共和國特命全權大使
1994年至1996年	中華民國駐加拿大代表
1991年至1994年	中華民國外交部北美司司長
1979年至1991年	中華民國駐美國代表處國會組副組長、組長
1974年至1979年	中華民國駐美國大使館海軍副武官、代理武官

學歷

2010年	美國派克大學古典人文學榮譽博士
1978年	美國國防大學國家安全管理課程結業
1977年	美國東南大學企業暨公共行政碩士
1972年	中華民國國立政治大學企業暨公共行政(PBA)課程結業
1963年	中華民國海軍軍官學校畢業

勳獎

2014年	中華民國特種大綬景星勳章
2012年	中華民國大綬景星勳章
1998年	巴拿馬國家榮譽勳章(Order Vasco Núñez de Balboa en el Grado de Cruz)
1986年及1994年	中華民國外交服務獎章
1974年	中華民國學者獎章
1964年	中華民國忠勤勳章

興趣

高爾夫球及游泳



AMERICAN
GREENPOWER

美國綠能公司



Certified Vendor

關於我們

American Greenpower USA (AGP) 為國際進口商、製造商、供應商、批發經銷商。秉持著追求完美的精神，我們的服務項目包括 Induction & LED 照明產品供應，以及照明應用諮詢。

持續提供與創新高光效低耗能的照明產品以達到節能減碳“零”污染，一直以來是AGP核心任務。憑著35年的照明經驗，我們的產品涵括戶外、室內、工業、或商業LED及Induction (無極燈) 燈泡及燈具，可提供客戶在照明資訊和產品上的“完整解決方案 (Total Solution)”，以滿足不同企業的各项照明需求。

國際照明供應商

AGP的總部辦公室位於加州安大略市(Ontario, California)，台灣及中國都設有辦公室，以就近提供客戶的專案需求，和更優、更便捷的貨物供應及品質管理服務。

歡迎加入我們AGP經銷行列

聯絡人: Lisa Lu (中文/English)

Christ Abad (English/Español)

電話：888-260-5001 / 909-937-2361

地址: 285 S. Dupont Ave., Suite 102,
Ontario, CA 91761

網址: www.AGP-USA.com



Go Green, Go AGP



能源管理救地球

能源危機

自17世紀工業革命以來,人們為了讓蓬勃經濟發展和提升生活便利性,不斷消耗地球的資源,尤其是煤礦、石油與天然氣。我們也一直不斷的擴建發電廠以生產更多的電力供應公共建設與提升產值。但從幾次能源危機發生之後,人們開始發覺地球的資源是有限的。這幾十年來我們持續消耗石化能源,導致供需不平衡。不只是油電價格飆漲影響民生計,長期排放大量溫室氣體(二氧化碳及其他有害物質)也嚴重影響地球大氣層。導致地球氣候變遷與全球暖化。這些長期發展工業與經濟的副作用已經成為荼毒地球的最主要原因。人類生命受到威脅,在地球上所有的生物也因為我們的自私,漸漸走入絕種的危機。我們的地球已經生病了,溫室效應讓地球的發燒程度愈來愈嚴重。如何發展替代性綠色能源讓地球降溫將是我們21世紀人類最大的課題。

綠色能源救地球

近幾年來各國為了減少溫室排放降低地球溫度,已漸漸推廣綠色能源知識語採取實質行動。希望所有在地球上的人們加入救地球的活動。在政策上,各工業國也紛紛簽定條款承諾降低二氧化碳(CO₂)的排放量。例如2005年生效的「京都議定書」(Kyoto Protocol),即要求工業國家於2008至2012年內,相對於1990年的水準,需平均減少5.2%的溫室氣體排放。「歐盟氣候與能源套案」(climate-energy legislative package)亦要求會員國於2020年時,其二氧化碳排放量需較1990年減少20%,再生能源需佔能源總需求量20%。美國則承諾2020年的碳排放量較2005年少17%,再生能源在2012年佔電力供應量10%。

大致上節能產業分為兩種:“開源”與“節流”。“開源”指的是再生能源的推廣與建設。例如太陽能板發電、風力發電、生質能、燃料電池、地熱、海洋能等...,目標是利用無污染資源生產出足夠的電源供應產業與一般大眾的需求。“節流”指的是應用低耗能高效能的產品在不同產業上,例如照明、交通運輸、綠建築、省電器具、冷凍空調等...。前者依賴政府與企業的推廣建設,後者則一般大眾可簡易取得及更換。

尤其是在**照明方面**,世界各國除致力發展相關技術、製造低耗能產品之外,同時也進行宣導,並實施禁用白熾燈,贊助或推動相關產業研發投資、補貼等措施,鼓勵社會大眾購買LED燈及節能家電以推廣節能意識。

以美國為例,統計數據顯示每年**照明消耗電能約佔所有電力消耗的40%** (Reference : Environmental Protection Agency)。因此可以發現我們所使用的電力接近一半浪費在許多老舊的照明系統上,例如:白熾燈(Incandescent),鹵素燈(Halogen),金鹵燈(Metal Halide),螢光燈(Fluorescent)與其他傳統燈泡上。這些傳統燈泡不只單一消耗自身電力,炙熱的表面溫度也迫使冷氣增加運轉功率,消耗更多的電力。

節能燈的應用

目前市面上節能燈產品大概分為兩種: 第一是大家都很熟悉的“LED”，第二則是“Induction” (無極燈)。這兩種產品各有優缺點，但一般大眾可能都只專注在LED上的應用而忽略Induction(無極燈)的存在。其實這兩項科技都可以為您的荷包省下大把的鈔票與提升您企業的照明品質，關鍵只在如何的去應用這兩項照明系統。

以下我們就將LED與Induction簡單做個比較:

	壽命	光效	瞳孔流明	光衰	啟動時間	閃爍	眩光	汞	體積
LED	50,000 小時	80-90流明	130-150流明	5%@2000小時	立即	無	有	無	小
Induction	100,000 小時	80-100流明	75-120流明	5%@2000小時	立即	無	無	固態汞可回收不影響環境	大

從上圖我們可以簡單得知, 這兩項照明科技都各具其優勢。無極燈的最大優勢則是在大功率(高瓦數)上的應用如廠房與路燈，因為照明角度廣於LED而且無任何眩光。LED因光源屬於方向性，須考慮光學設計，許多市面上的產品有亮度卻缺少了照度，所以LED在應用上適合用於小功率的環境下例如住宅，辦公室等室內環境。

在節能方面LED與Induction 都可替您的荷包省下50%-70%電費。以下是節能燈與傳統燈泡的電費比較:

	瓦特數	每日運作小時	每年天數	每度平均電費	每年電費
原本金鎢燈	1000W x	12	x 300	÷ 1000 X \$0.15	= \$540
無極燈	500W x	12	x 300	÷ 1000 X \$0.15	= \$270
每年每盞燈省下: \$270					

	瓦特數	每日運作小時	每年天數	每度平均電費	每年電費
原本日光燈	40W x	12	x 300	÷ 1000 X \$0.15	= \$21.6
LED T8	18W x	12	x 300	÷ 1000 X \$0.15	= \$9.72
每年每支燈省下: \$11.88 假設共安裝1000支 每年可省下: \$11,880					

由此可知有效的應用節能燈產品, 不只能減少二氧化碳的排放, 並能為您的企業省下50-75%的電力開支, 將省下的經費用於其他用途。

Energy Management Consultant Alliance



Energy Management Consultant Alliance

Before



After



照明提升 100%

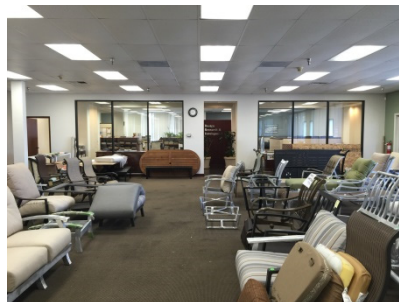
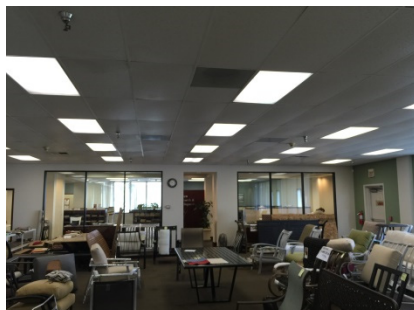


省電50-75%

Anaheim, California



Bethesda, Maryland



Montebello, California

EMCA (Energy Management Consultant Alliance) 秉持著追求完美的精神,我們的服務項目概括 Induction & LED產品供應,照明應用諮詢, 照明能源審查及計算, 當地電力公司照明退款諮詢。為您的企業提供最有效率的照明能源管理服務並達到節能減碳"零"污染。

如果您有 **Warehouse (倉儲)**, **Commercial Building (商業辦公大樓)**, **Parking Lot(停車場)**, **Shopping Center (購物商場)**, **Hotel/Motel (旅館)**, **Gas Station (加油站)** 與 **Restaurant (餐廳)**。

以下是我們的連絡資料, 立即跟我們連絡可幫您的企業省下大把的經費, 並提供良好的照明環境:

聯絡人: **Joway Chen**(中文/English) ; (925)-357-5571
Mike Cho (English) ; (310)-780-8858

FREE LIGHTING ENERGY AUDITING

Tony Yu, 律師及會計師

Attorney, CPA, CPCU, CFP®, ACI, CLU, ChFC, PFS, CFS

- 獨立保險經紀
- 創立於1986
- 律師費, 每小時 \$650



- 律師 (Attorney)
- 會計師 (CPA)
- 最高階產物險經紀 (CPCU)
- 理財規劃師 (CFP)
- 專屬保險經紀 (ACI)
- 人壽保險經紀 (CLU)
- 財務專業顧問 (ChFC)
- 個人理財專家 (PFS)
- 共同基金管理專家 (CFS)

©2015 DSG Insurance Services, Inc. All Rights Reserved.

保險的多功能工具

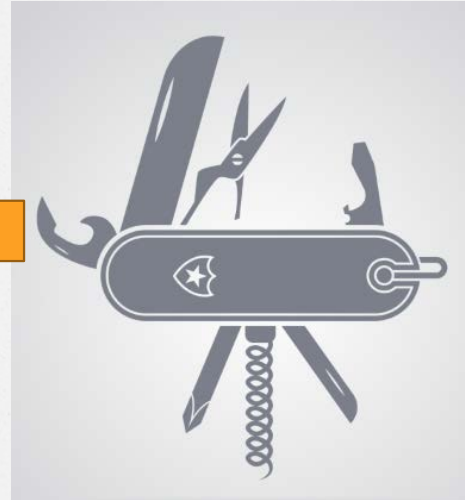
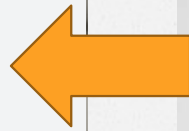


Tony Yu, 律師及會計師

Attorney, CPA, CPCU, CFP®, ACI, CLU, ChFC, PFS, CFS

保險的多功能工具

1. 保護公司
2. 公司發展
3. 財富傳承
4. 長期看護
5. 慈善捐款
6. 節稅



尤律師及會計師

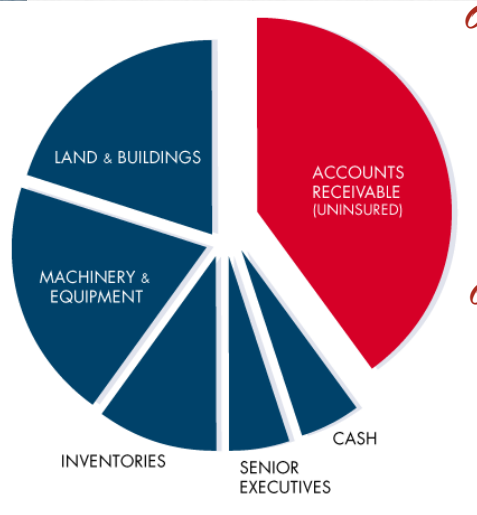
保護公司: 僱傭責任保險 Employment Practices Liability Insurance



- 保障僱主對抗現職員工, 離職員工, 或試用員工的訴訟, 包括…
 - 歧視 (年齡, 性別, 種族, 殘障),
 - 不合法的革職或懲罰,
 - 性騷擾,
 - 其他業務相關的指控.
- Price
 - 員工統計, 行業, 索賠紀錄
 - Ex) \$30M sales, 40 employees, manufacturer, 1 recent claim

尤律師及會計師

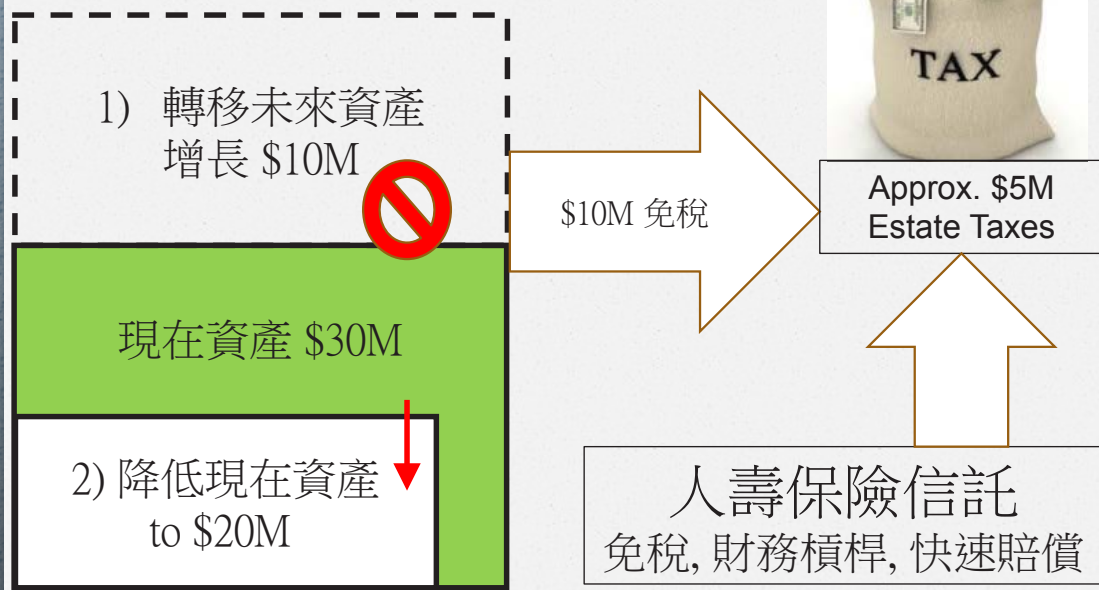
公司發展: 應收帳款保險 Account Receivable Insurance



- 保險範圍包括客戶: 破產 OR 欠款
- 提高信用額度增加營業
- 銀行核准更多資金
- 獲得全球風險資訊
- Price
 - 銷售額, 行業, 客戶類型
 - \$10,000 minimum
 - Ex) \$13M sales, \$500K policy, domestic, computer parts

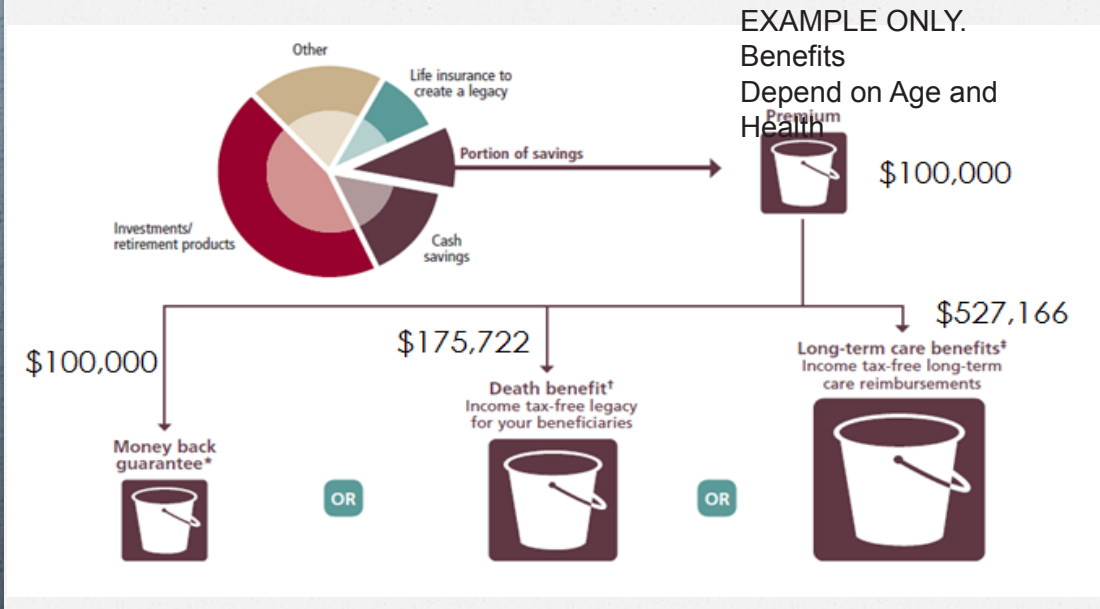
尤律師及會計師

財富傳承: 遺產規劃 Estate Planning



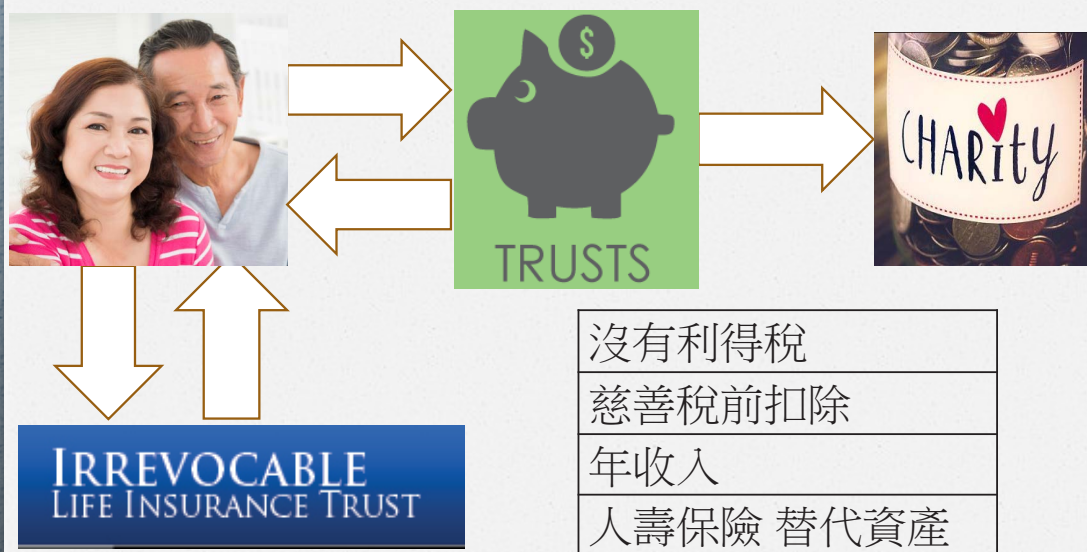
尤律師及會計師

長期看護 + 人壽保險 Long Term Care + Life Insurance



尤律師及會計師

慈善捐款: 慈善信託 + 人壽保險 Charitable Giving: Trust + Insurance



尤律師及會計師

保護公司及節稅: 專屬保險 Your Private Insurance Company

Captive 專屬保險

企業主省稅，省錢的特權

演講 R.Wesley Sierk, III 風險管理師
演講 Tony Yu 尤信碩 風險管理師 / 律師 / 會計師



■ 企業家必知 ■ 專業經理人必做 ■ 風險管理部門必研

- 增加風險保障
- 從完善風險控制中獲益
- 達到 \$1.2M 稅扣除
- 使用收到的保險費來 投資股票，債券，房地產
- 如何，為什麼？
 - 年度銷售額
 - 費用
 - 程序: DOI, SOS, IRS, Actuary

尤律師及會計師



尤信碩 律師及會計師

Tony Yu, Attorney, CPA, CPCU, ACI, CFP®, CLU, ChFC, PFS, CFS
www.dsginsbroker.com

©2015 DSG Insurance Services, Inc. All Rights Reserved.

洛杉磯台美商會2015年6月至12月份活動

- ※6月14日旅館公會40週年年慶，在座多位也是旅館公會的一員，本會有贊助一桌，會長及顏樹洋、林國彥名譽會出席。
- ※6月16日早上11點到下午1點要去參觀Panda Express總部，當天10:45在停車場先集合。活動將依照參與人數分組，分批參觀他們的中央廚房、行政管理、電腦系統等等，信這對於從事旅館業、餐廳業的理事們而言，是一個很好學習的機會，希望大家能撥空參加。
- ※6月16日下午4點，邀請世界日報郭社長演講，分享他個人的經歷；4點45分則是邀請南加州愛迪生公司負責人，分享如何申請獎勵辦法及退款等事項。
- ※北美洲台灣商會聯合總會第27屆第三次理監事會議於6月18日到6月21日在洛杉磯Hilton飯店舉行，請大家務必都要參與。
- ※中華民國馬英九總統於7月16日過鏡洛杉磯在Universal Hotel僑宴，名譽會長顏樹洋、林國彥、傅舟山、莊武增、溫玉玲；副會長：汪俊宇等出席。
- ※特奧運動會於7月22日在哈崗社區活動中心舉辦的歡迎晚宴，是由駐洛杉磯臺北經濟文化辦事處夏季昌處長、洛杉磯華僑文教服務中心翁桂堂主任、援援會，及各大社團，聯合款待遠道而來的80位中華隊選手，名譽會長顏樹洋、溫玉玲參加宴會。
- ※商會於8月8日舉辦會員聯誼聖塔芭芭拉駝鳥樂園一日遊，報名踴躍由會長葉協豐帶隊參加理事及會員有名譽會長顏樹洋、林國彥夫婦、賴俊吉、吳東昇夫婦、陳柏宇，副會長汪俊宇及青商幹部及會員共有42位參加一日遊，車上並與會員及青商交流，分享創業、就業、生活理念，晚上8時30分回到商會結束一日遊。
- ※8月27日在Holiday Inn Diamond Bar與American Greenpower-USA Green太陽能公司舉辦綠色能源新產品發表研討會（能源與環境研討，電力公司節能燈退款講座與企業省電節能解決方案特別邀請 SCE Manager Mr. Paul Yeh 現場提供節能燈退款資訊）。
- ※商會於9月15日在辦公室舉辦健康講座邀請仁愛醫院林元清院長就《常見骨科疾病探討》專題演講。
- ※會長葉協豐、名譽會長吳東昇、理事許清松出席雙十國慶綜藝團（明華園）於9月19日在東洛杉磯演出。
- ※商會於11月5日在辦公室舉辦健康講座邀請Dr David Jacob 專題講述《骨骼健康的重要與保健》
- ※洛杉磯台美商會於十二月五日（星期六）上午十時在888海珍飯店舉辦一年一度會員大會，除會務、財務、青商部活動報告及例行活動外，同時舉行理事選舉，並於會員大會後召開第一次理事會議改選會長。
- ※會員大會是台美商會在一年中最重要的活動，理事會特別邀請敬業會計師事務所陳柏宇先生及信託專家尤信硯律師做專題演講，會後在888海珍海鮮飯店（8450 E. Valley Blvd, #A121 Rose mead）午宴招待，理事會也為每位出席參加的會員準備一份精美紀念禮品致贈會員及來賓。
- ※洛杉磯台美商會為與僑界各社團增進友誼、文化交流的經驗。聯合南加州台灣旅館業同業公會、內陸華人協會、台美文化生活協會、美西華人學會等社團訂於12月12日上午11時至下午3時在Diamond Bar Golf Course舉辦佳節聯誼餐。出席貴賓有經文處陳銘師副處長、陳盈連組長，經濟組林若蘭副組長，外貿協會李惠玲主任及世界日報陳適安主任，星島日報張秋杰先生。
- ※商會於12月12日在聖蓋博希爾頓飯店舉辦TPP座談會，出席貴賓有楊信前世界商會總會會長、北美洲總會田詒鴻前總會會長、商會葉協豐會長。主辦單位為洛杉磯台美商會、北美洲台灣商會聯合總會國際外交事務委員會，指導單位為：中華民國僑務委員會、洛杉磯華僑文教中心、駐洛杉磯台北經濟文化辦事處經濟組。
- ※洛杉磯台美商會與世界工商婦女企管協會南加州分會、幫幫忙基金會共同舉辦「寒冬送暖」冬令救濟發放物資活動，發放對象為聖蓋博谷地區兩千五百名低收入家庭。
- ※羅省中華會館於2016年1月1日在羅省金龍大酒家舉行就職典禮，商會贊助一桌會長王俊宇及秘書長劉玫玲出席。

Jan 2015 拜訪皇家銀行



李應元立法委員 蒞臨



林政務委員拜訪商



與中華航空及世界日報 餐敘



Taiwan excellence on Jan 2015



林元清院長蒞臨指導



商務組舉辦 在美經商成功秘訣 及前行政院長 張俊雄院長訪洛



建中校友會



2015 台美之夜



加拿大 TPP 之旅



台灣傳統週



外貿協會和非凡電視台的專訪



感恩晚宴



與旅館公會聯合舉辦 李應元立法委員 的公益高爾夫球賽 蒞臨



加拿大 TPP 之旅



與王桂榮夫人
台北餐敘

青商部活動



TACC
JC



青商部活動



北歐之旅



青商部活動



世界日報郭社長專題演講



四海同心



拜訪前外貿協會顏主任木松



Taiwan Products day



永續發展協會



第三十五屆 華人運動大會



企業參訪 Panda Express



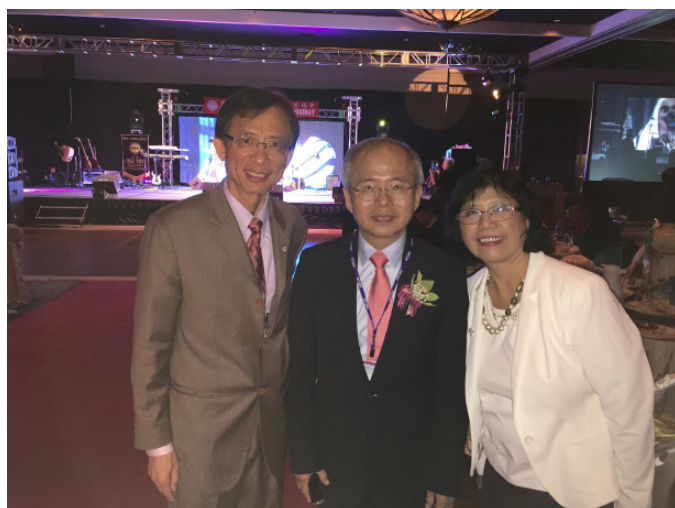
企業參訪 Minson Corporation



企業參訪 SIMPLEHUMAN



世界婦女工商年會



裙擺搖搖新聞發佈會



一日遊



青商部年會



社團聯誼



經濟組林若蘭副組長蒞臨說明 TPP



Dr. David Jacob 專題演講 骨骼健康保健



十二月份 理事會



新聞發佈會



會員大會



拜訪世界台商聯合總會 李總會長耀熊及夫人



TPP座談會



僑務委員會議召開情形說明會及頒獎



文化訪問團



佳節八大社團聚餐



佳節八大社團聚餐



冬令救濟活動



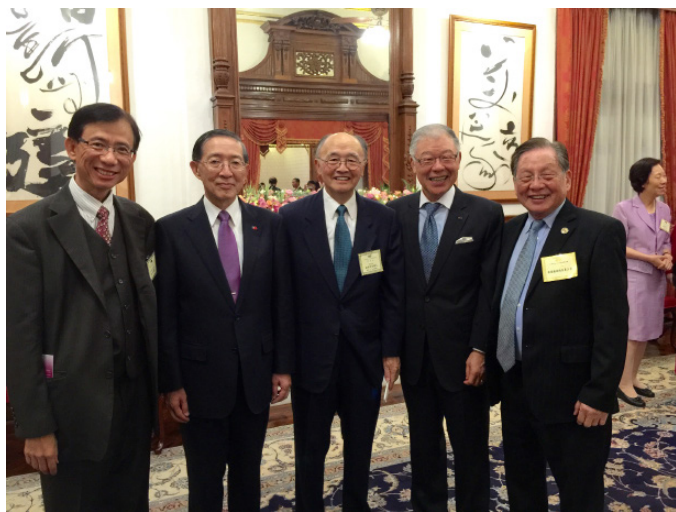
冬令救濟活動



旅館公會年會



外交部國慶晚宴



升旗典禮



工
廠
直
營
價
廉
物
美



信
譽
卓
著
口
碑
載
道

- 高級旅館專業用燈
- 設計師Welcome
- 來樣 可量身訂做

Grand Acubi Inc. 285 S. Dupont Ave, Suite 102, Ontario, CA 91761

Tel: 909-343-9852 Fax: 909-937-2364

HAPPY
NEW
YEAR



祝賀
洛杉磯台美商會
2016年會成功



南加州中國大專院校聯合校友會
會長徐洸玲

威剛行動硬碟、記憶卡
隨時隨地記憶精彩

ADATA® 威剛科技
Love Life, Dreams

www.adata.com

陳敬宜
GENIE CHEN
威剛百變甜心

威剛記憶體模組、固態硬碟
玩家加速，效能升級

威剛雙輸出行動電源
玩樂時刻電力不斷

威剛 RGB 彩色燈泡
一燈萬色，隨心百變

STYLIZE YOUR LIFE CONNECTIONS

Sync | Charge Cable

Made for
iPod iPhone iPad



賀

台美商會2016年年會圓滿成功

台美商會副會長暨僑務委員陳玲華 恭賀

2016 福

開春報喜

推

彩當頭



13個月定期存款最高可達
1.08% APY*

還可獲得時尚精品禮物

今天就打電話 1-888-423-8555

54

*APY (Annual Percentage Yield) 自02/01/2016起有效。本優惠自02/01/2016至02/29/2016止，不能與其他優惠同時使用。最低開戶金額為\$50,000；客戶必須同時開設個人支票帳戶或已擁有本行支票帳戶。如未開設支票帳戶，利率為0.98%。提前關閉帳戶將有罰款，詳情請參閱帳戶披露更多的細節，條款及細則約束。時尚精品禮物(價值\$25)將於開戶後獲得，先到先得，送完為止。\$25將視為收入並申報 IRS Form 1099-INT。客戶將有責任報稅。

www.ctbcbankusa.com

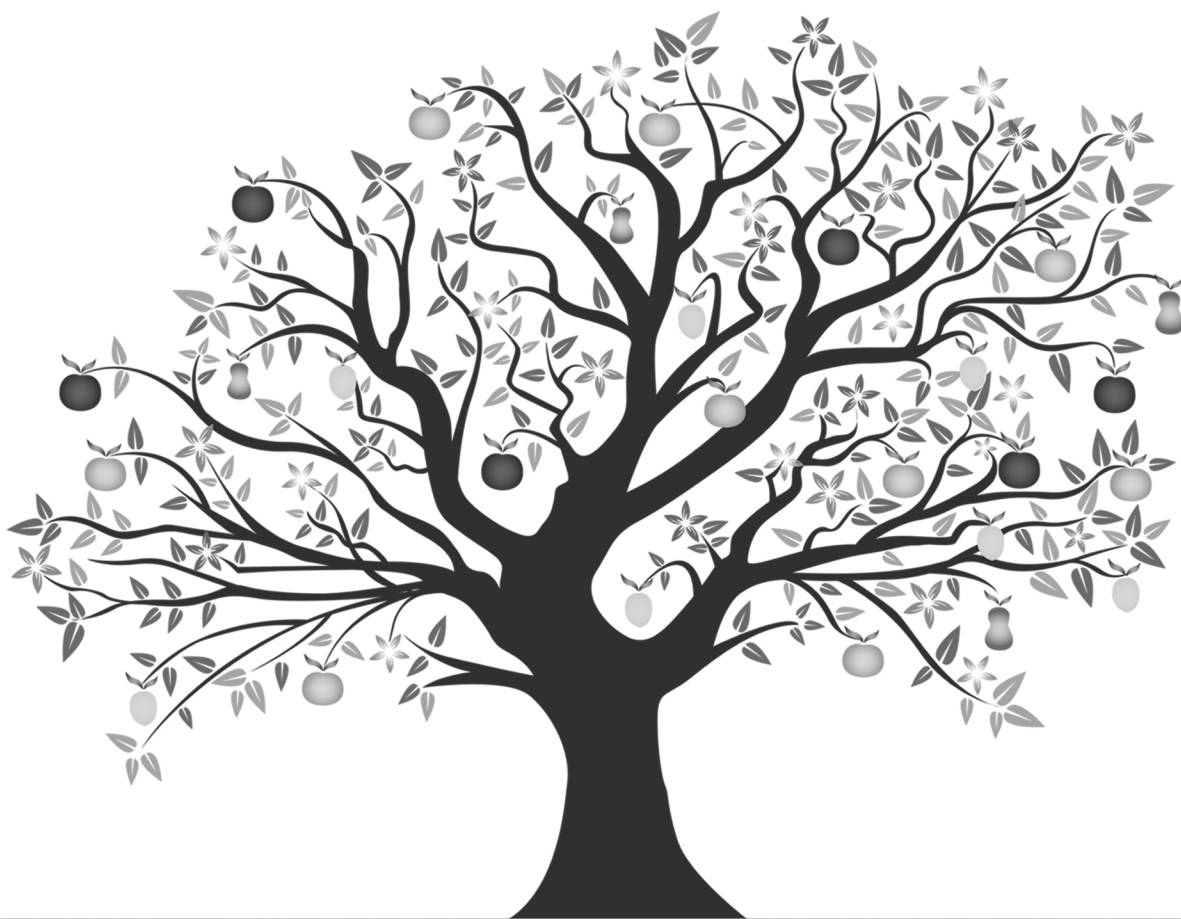
Member
FDIC

Equal
Lender



CTBC BANK
中國信託銀行

GROWING PROSPERITY. YOURS



Cathay Bank is proud to support
Taiwanese Chamber of Commerce of Greater Los Angeles



CATHAY BANK

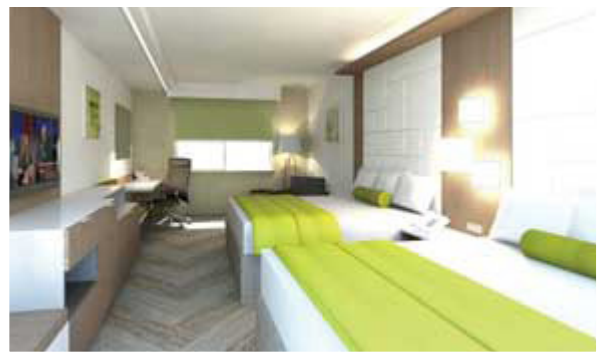
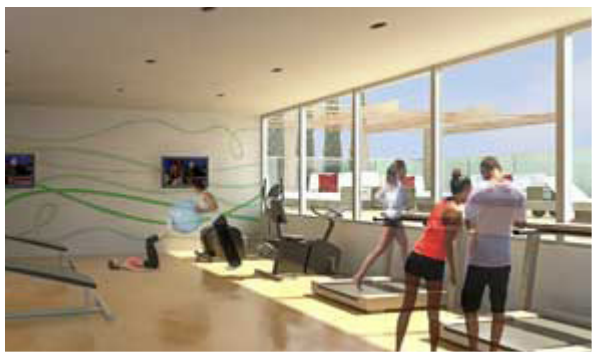
1-800-922-8429
www.cathaybank.com

55



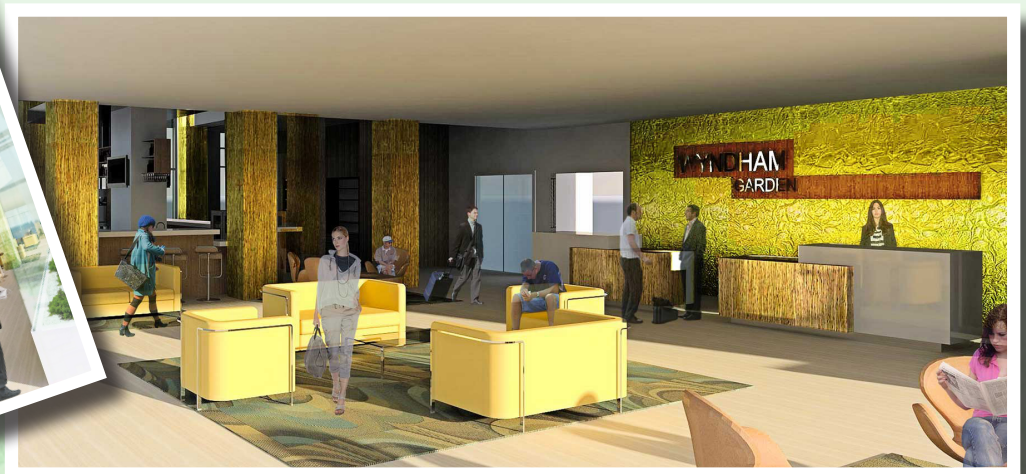
WYNDHAM
GARDEN HOTEL

安那罕溫德姆花園酒店



Coming Soon

515 W Katella Ave, Anaheim, CA 92802
Phone: (714) 991-6868 Fax: (714) 991-6565





WHALE SHIPPING INC.

9550 Flair Dr, Suite 218, El Monte, CA 91731

超過四十年的金字招牌

口碑最佳 服務到家
報關行及船運業務

- 專精海運至全世界各地
- 進出口報關業務
- 卡車安排
- 倉儲業務

Tel: (626) 442-9088



敬業 *CHEN & FAN*

會計師事務所 *ACCOUNTANCY CORPORATION*

Chen & Fan Accountancy has been established since 1972 to provide professional services to U.S. businesses, many of which with strong Asia Pacific ties. The firm has three offices throughout California and scores of professional staff dedicated to providing quality accounting, auditing, taxation, and financial consulting services. Our professionals have extensive background, knowledge, and experience in the field of accountancy and taxation and take pride in providing timely and cost-effective services that meet the needs of our clients in various industries, including manufacturers, distributors, financial institutions, technology research, and multinational corporations.

**Headquarters/Los Angeles Office:**

9660 FLAIR DR., SUITE 300, EL MONTE, CA 91731

Tel: (626) 279-1688

FAX: (626) 279-1888

Silicon Valley Office:

2480 N. FIRST ST., SUITE 280, SAN JOSE, CA 95131

Tel: (408) 432-1218

FAX: (408) 432-1212

San Diego Office:

6340 LUSK BLVD., C222, SAN DIEGO, CA 92121

Tel: (858) 587-8889

FAX: (858) 587-6689

WWW.CHENFANCPA.COM

馳騁萬里 駕馭未來

美車在手 美景在心



CH AUTO
PRO SHARP CORP.

中華汽車
Since 1983

中華汽車多年來 陪伴無數家庭的成長
4萬5千呎展示區 提供時尚買賣車服務
客戶的滿意 誠信的經營 是中華的宗旨

買賣車總匯
33年的專業服務與經驗

626-571-2288 **www.ChAuto.com**
8399 GARVEY AVE., ROSEMEAD, CA 91770



➡ **高價現金買車**

➡ **售前檢查售後服務**

特設維修廠由專業技師駐廠服務

➡ **貸款服務**

協助貸款建立信用

➡ **汽車過戶中心**

DMV授權，免排隊，當場發行照及車牌



王建興先生 James Wang

President of CH Auto

美國華人汽車公會 創會會長

洛縣警察華人顧問委員會

柔佛密市商會 會長 2012-2013

柔佛密姐妹市委員會 主席



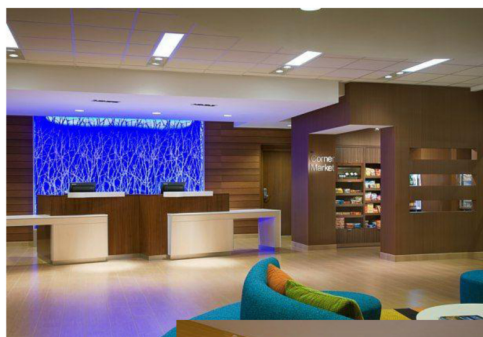
Coming Soon
即將開業

**洛杉磯柔似蜜市
萬豪酒店**

Fairfield Inn & Suites by Marriott
Rosemead, Los Angeles



全新裝潢



到華人社區約5分鐘
離洛杉磯市中心約10里
免費早餐
免費無線上網
健身房及游泳池
櫃檯人員會講多種語言



Fairfield Inn & Suites
705 San Gabriel Blvd
Rosemead, CA 91770
Tel: 323-726-1111



AIRPORT INN
SALT LAKE CITY, UTAH



Ph: 951.900.3089

email: RichlandNursery@gmail.com

28221 Kalnia Ave.,

Monday - Saturday 7:00 am to 5:00 pm

All your landscaping needs. Hundreds of plants
to choose from including drought resistant
and Native California Plants.

*Ask us about making
your yard Water Friendly!*



www.airportinnhotelslc.com

Salt Lake City International Airport

(800) 937-1688 or (801) 539-0438

- AAA 3 Diamond
- Free 24 Hour Airport Shuttle
- Free Hot Breakfast
- Free Local Calls
- Free High Speed WirelessInternet
- Minutes from Airport & Downtown
- Indoor Pool & Spa
- Fitness Room
- PalmsRestaurant
- Free HBO & Cable Channels

2333 West North Temple, Salt Lake City, Utah 84116

GLOBAL CONNECTIVITY LOCAL SERVICEABILITY

For over a decade, CHT Global has supported multinational enterprises via Chunghwa's robust global network backbone. Today, CHT Global's full service portfolio continues to expand and enables many of its customers in America and around the world to stay connected while save on expenditures.

Find out today how CHT Global can help your enterprise improve IT performance, mitigate risk, and achieve greater business continuity.

- Global MPLS VPN
- Global Ethernet
- International Private Line
- Dedicated Internet
- Integrated Voice & Data
- IDC Hosting
- Cloud Computing
- Cloud Storage
- Mobile Solution
- Long Distance Voice
- Email Hosting
- JustConnect! VoIP Service

877-998-1898
info@chtglobal.com
www.chtglobal.com

Headquarters
(408) 988-1898
2107 N. 1st St., Ste 580
San Jose, CA 95131

Los Angeles Office
(909) 978-5388
21671 Gateway Center Dr., Ste 212
Diamond Bar, CA 91765



伶倫劇坊
LING LUEN CHINESE DRAMA CLUB

恭祝台美商會
新春晚會成功



社長
劉煥君 敬賀



投資買賣



經營管理



顧問諮詢

30年旅館投資經驗
專業完整交易服務
掌握最新市場先機
親切效率誠信為本

關鍵時刻 錢進旅館



法拍旅館交易



金龍旅館實業公司
VIC INN-INTERNATIONAL

Phone 323-268-8886 Fax 323-268-6188
www.vicinn7.com gwang@vicinn7.com
1455 Monterey Pass Rd., Suite 201
Monterey Park, CA 91754

華人嚴專家 汪俊宇





Walton Realty Inc.

BRE# 01053889 • (626)-854-2888

美宏地產

恭祝台美商會
晚會圓滿成功

美宏地產敬賀

免費市場分析,諮詢服務歡迎洽詢

土地, 建地, 農地 買賣及開發

工商地產, 產業投資, 旅館住宅買
賣投資專家

Walton Realty Inc.

19057 Colima Rd

Rowland Heights, CA 91748



Chris Wen

BRE No. 01009134

chris@waltonrealtyinc.com

(909)-576-6888



Jeff Chung

BRE No. 01760416

jeff@waltonrealtyinc.com

(714)-414-8116



ADVANCED LED & INDUCTION LIGHTING SOLUTIONS



**AMERICAN
GREENPOWER**



**AMERICAN
GREENPOWER**
PIONEERING INNOVATIVE LIGHTING SOLUTIONS

ABOUT US

American Greenpower USA is an international importer, manu-

facturer, supplier and wholesale distributor of energy efficient lighting systems. We deliver alternative solutions to traditional indoor and outdoor lighting designed for commercial and industrial use. We accomplish this by providing Induction and LED systems that help prevent the harmful effect of mercury on the environment and reduce over 50% of CO2 required for traditional lighting.

INTERNATIONAL MANUFACTURER

American Green power USA has staff in China and Taiwan which enable "hands-on" management and logistical coordination of orders from inception to fulfillment. Our Corporate office is strategically located near the Ontario airport in Southern California for seamless domestic and international distribution.

RESEARCH AND DEVELOPMENT

At American Greenpower, USA we are passionate about our quest to improve, discover and create new energy-efficient lighting designs. Our commitment to new product development is evidenced by holding over 60 US patents for lighting and components including the CFL fluorescent and "D" style induction tube.

AMERICAN GREENPOWER USA

Corporate Office: 285 Dupont Ave., Suite 102
Ontario, CA. 91761-1597

www.americangreenpowerusa.com

909 937-2361

info@agp-usa.com

- We provide energy saving lighting technology and systems for all your building and design projects
- Join us and become one of our distributors

GSA

Certified Vendor

Go Green, Go AGP



皇佳商業銀行 Royal Business Bank



互惠互利 · 共創雙贏
Your Business is Our Business

Royal Business Bank established its Headquarters in Los Angeles around November 2008.

The initial total capital was \$71 million.

For better servicing of our communities, we opened:

San Gabriel Branch on June 26, 2009;

Torrance Branch on March 18, 2010;

Rowland Heights Branch on July 1st, 2011

Today we have ten branches in Los Angeles, Ventura, Orange County and Las Vegas.



Los Angeles Headquarters
660 S. Figueroa St., Ste 1888
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 627-9888

San Gabriel Branch
123 E. Valley Blvd., Ste 101
San Gabriel, CA 91007
Tel: (626) 307-7500

Torrance Branch
23740 Hawthorne Blvd., Ste 103
Torrance, CA 90505
Tel: (310) 602-4500

Rowland Heights
1015 S. Nogales St, Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 322-1200

Monterey Park Branch
700 W. Garvey Ave.
Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 570-4800

L.A. Silver Lake Branch
1912 Sunset Blvd.
Los Angeles, CA 90026
Tel: (213) 989-1000

Buena Park Branch
7025 Orangethorpe Ave.
Buena Park, CA 90621
Tel: (714) 670-2400

Spring Mountain Branch
3919 Spring Mountain Rd.
Las Vegas, NV 89102
Tel: (702) 889-9822

Westlake Village Branch
600 Hampshire Rd., Ste 100
Westlake Village, CA 91361
Tel: (805) 497-2776

Oxnard Branch
366 W. Esplanade Dr.
Oxnard, CA 93036
Tel: (805) 604-7600